

## Meborime wéiti wãri dùi pátíri Di mpátíri tɔ tùi náàntì

Meborime wéiti do tú mecii nyiè nwe kéntú bèè ta Isidayeεribe kó mecii nkóo dàkóòrì be kòò mǎu. Ke wéi meborime ke náá nhò yà tì meborime ñnkè, kòo béí nke tú meborime í kéri ti do mè wùónnèmè.

Ò í mǎke yenò yèdéè, ò tu onitì wèè dó wè nwe Kuyie nke ciì ke békú omáà tináàntì péu kè dè ntukúnè meborime dòmmè. Kè ti dó kékeè o pátíri tɔ tì ti dò nkétúóté ti mǎà kécónné o fètìrì ndi ò do bo mèè borime mieke, nè o do tú wè. Sifube kó meborime mieke wèè wetí Kuyie we nyietì, ke òò kpetínné oyeiwe, kè meborime wéiti wénté kénsó ndè í me ndò nsáà. Deè te kòo náá nho pátíri mieke kuce mǎpéu ke tú: Meborime yóumu mè í dò nkébanté.

*Di mpátíri náàntì dúo ke dòmmè*

1. Meborime wéiti wéntémè ke sǎ mmēborime í dò nkébanté 1.1-4:16
  2. Meborime wéiti wéntémè ke sǎ mmēborime í cáànnè a bo mbètìmè kuyaakù 4:17-10:20
- Meborime wéiti náàntì kó dikòu 11:1-2:16

*Meborime í dò nke banté*

<sup>1</sup> Dafiti birε meborime wéiti Sedisademmu kóo kpààtì nàké tì meborime ñnkè.

<sup>2</sup> Mí mmēborime wéiti kè m béí nke dò: Meborime yóumu mè í dò nkébanté bá sǎmpó.

<sup>3</sup> Mutómmú onitì pǐ mmù ketenkè ñnkè, mu kó mucóntimu tú òmmu?

4 Ku ndapùntōnkù òò pèḗtè,  
kè kundapùntōnkù tekùu yènní,  
kè ketenkè baa bo.

5 Diyiè òò yènní kékote kéta,  
kéndó mecāā nke bo wēte di yìení kè.

6 Kuyaakù òò íté diyiè yìení kè,  
kénfũũte ke fiti kubakù cànkù  
kénfiti, ke wēti ke bo kéténi kù iténí kè.

7 Ikó nyiməu pũḍ nke taà dàméèrì nwe,  
ò me nyí piaku,  
kè ì baa pũḍ nkoò taà,  
ke wĩēti ì yènní kè.

8 Bá dè de tōmmú í moke kumànkù,  
oniti báá na kénáké kédeè.  
Fenònfè í diè mmuwéimù,  
ditoo mè nyí diè mmukeemù.

9 Dèè baa do bo deè yó mbo,  
dèè do dòò deè yóó dòò.  
Dèmarè í tú depànnè ketenkè ìnkè.

10 A bo yà dè ke dò:  
Wúó! N yà dèmarè pànnè!  
Dè yó mbo kè ti mu nyí bo.

11 Bè òò í nkpaá yé bèè pèḗtè be kpéí,  
bèè bo tũnnení bè í yóó nkpaá yé  
bèè bè tũnní be kpéí.

*Meborime wéiti yà ti ke náá*

12 Mí mmeborime wéiti n naámmu Isidayεεribe kóo kpààti, kémmo Sedisademmu,

13 kéduó n yèmmè kéwammú, kéfié nè n yèmmè ke bo banté dèè dòdri ketenkè ìnkè. Mutōnyonkumu mmu, Kuyie nduó mmù onitì kòò bo mmù pĩ.

14 Kè n wénní mutōmmú mùù kó dimàà dòdri ketenkè ìnkè, kénsó ndemou dè í dò nkébanté, dè í cáánnè a bo ndómè kékpaaके kuyaakù.

15 Bè ò í nna késéi ndèè kòrímú  
bè me nhō í nkàa ndèè kpa.

16 Nè n yèmmè miεke kè n dò: M mè nwammúmè ke yíε mecii péu ke pēēté bèè n niiténè ke di tikpàti Sedisademmu miεke, kè n yà n yīētémè meborime péu, ke mòòte mecii mmemou.

17 Ke duó n yèmmè ke bo bate dèè tu mecii nkperε, nè dèè tu deyèinkperε, nè dèè tu dewáátékperε. Ke só ndende kó dimàà í cáánnè a bo ndómè kékpaaके kuyaakù.

18 Kàa mòke mecii mmediè  
nha fēūtímè ò ndεumu,  
kàa yīētímè δεuke a yíε amàà ndi meháárímè.

## 2

1 Nè n yèmmè miεke kè n dò: M bo yááké diwèi kéwammú kunaatí, kénsó ndende í dò nkébanté.

2 Kè nní nsó nkè diwèi baα da bo ke da bo dè tu deyèinkperε nde, tewèitè me nyí mòke mucóntimu mamù.

3 Memme n duómme mmáà menàà nke né nkpaánè n yèmmè, kéđòò mmáà kuyèinkù ke bo

yà dèè wenni onìtì dò nkédòò dè ketenkè ìnkè yewè o fòu yè.

<sup>4</sup> Kè n duó mmáà mutōndiemù, kémaá sicéí, m mómumu n kpesi kéfííkkú detie mbè tu dè fínyí,

<sup>5</sup> kédéí depénnè kédúo depaa nkéííkkú detie ndebotí ndebotí dèè péí.

<sup>6</sup> Kè ñ keú sibií kényóórìnè detepànnè n fiíkkú dè,

<sup>7</sup> kédó ntidaatì tinitidaatì nè tinitipòtì, kè bè m pié ibí n cīètè miεεε, kè nní mmεκε iwūō inààke nè ípe nè sibóó mediè, kéréēté bèè n niiténè ke buoté Sedisademmu.

<sup>8</sup> Kè n kouú timátì péítì, kéwaá mbedèmbè benitidaabè nè benitipòbè, kémmeεε onìtì dó dè, benitipòbè péu\* kéntú benitipotōmbè diebè.

<sup>9</sup> Kè n deuke ke pēēté bèè n niiténè ke di tikpàtì Sedisademmu. Bá nè memme kè nní nkpaánè n yèmmè.

<sup>10</sup> N nuó nyà dèè kó dimàà ke ndó, n yí dè nyí yetenè, n yí mmànte n yèmmè diwèi mari kè dè nni nnaatì nè mutōmmú mumou m pí mmù. Dèè do tú n kó mucōntimu.

<sup>11</sup> De mōnnì kè ntotí n yèmmè n tōmmú mumou ìnkè, n dōò dèè kó dimàà, kénsó ndè í dò nkébanté dè í cáánnè a bo ndómè kékpaaεε kuyaakù. N yí cōnte dèmarè ketenkè ìnkè.

<sup>12</sup> Kè n totí n yèmmè a bo ncilimè nè a bo ntúmè kuyèinkù nè a bo wáátémè de ìnkè. Yé wèè yóó cōuté mí nhokpààtì de yiè nyóó dōò mù kè mù ncáá.

<sup>13</sup> Memme n yàmè mecìi mmòkemè mucōntimu ke pēēté a bo yeimmè, kuwenniku mōkemè

\* **2:8 benitipòbè péu:** De kó ditannùù í fei mesàà, dè bo na

mucóntimu ke pēēté dibiinni.

14 Mecii nyiè nnuo nwúómmu  
kè kuyèinkù áānte dibiinni miεke.

Kè nní nsó ntimatì máa tii bè bàa.

15 N de nyà meborime yóumè ke í dò nkébanté. Tii yóó tuakení kuyèinkù kè tii yó n tuakení, n né cii ba nkpríí?

16 Bè ãã í nhã ke yé mecii nyiè nkpríí, bè me nhãã í nhã ke yé kuyèinkù kpríí mbè ãã bè yèmmu bedé. Kuyèinkù ãã kúmu ke mecii nyiè nkú.

17 N yèmmè mèè cààrè dè í n naati! Dèè dɔori ketenkè ñnkè dè í n naati, meborime í dò nkébanté, dè í cáānnè a bo ndómè kékpaaake kuyaakù.

18 Mutōmmú m pī mmù ketenkè ñnkè ke òu, ke yóó mù yóunè wèè n tūnní, dè í n naati mu kpríí.

19 We nyé wèè n tūnni kòò bo ncii yoo ò bo ntú kuyèinkù? Weè né yóó baaté n dòò dèè kó dimàà ketenkè ñnkè nè n kó mecii. Dende múnke í dò nkébanté.

20 Mèmmè dè yārikemè n kònti nè mutōmmú m pī mmù ke òu ketenkè ñnkè.

21 Nte oniti wèè pī nho tōmmú nè mecii nnè meyítímè kè mù yíé mmesàà. Kòò né mù yóu nè otòu wèè í pī mmùmamù. Dende í dò nkébanté dè càari meyèmmè mme.

22 Oniti kó mucóntimu né tú òmmu o tōmmú nè tihòuti o òu tii kó dimàà ketenkè ñnkè?

23 O we yemou tu kuyonku kpeye nye, kòò tōmmú tú muyonkumu. Bá keyènkè ò ãã í nhòmpè. Dende í dò nkébanté.

24 Onìtì bo dimè kɛ̀yà̀ dɛ̀ tu o kó diwè̀ nɛ̀ o tǎmmú ò pĩ mmù. Dɛ̀ndɛ̀ kó dimà̀à bonní Kuyie mborè ndɛ̀.

25 Kuyie mbéimmu ke tú kè kuù í te we mbo di kè dè nhò naati?

26 Kuyie nhǎ̃ duó nkù dó wènwe mɛ̀ciì nnè meɣ̃étímè nɛ̀ diwè̀. Benitiyɛibe kó mutǎmmú Kuyie mbè duómmù tu bè bo kóúmè ke tíí nkù dó bè kpéí. Dɛ̀ndɛ̀ í dò nkébanaté dè í cáánnè a bo ndómè kékpaake kuyaaakù.

### 3

#### *Bá dè nɛ̀ dɛ̀ mǎnni ndi*

1 Bá dè nɛ̀ dɛ̀ kó dimǎnni ndi.

Bá diì mǎnni nɛ̀ di kperɛ ndɛ̀ ketenkè ìnkè.

2 Dipɛitémǎnni bomu kè mukũũ nkó dimǎnni bo.

Mufiì mmǎnni bomu,  
kàa bo uutémè a fií ndè kperi bo.

3 Mukò̀ kó dimǎnni bomu.

Kàa bo miékunnɛmè kó dimǎnni bo,  
mupǎmmù kó dimǎnni bomu,  
kè mumarimù kó dimǎnni bo.

4 A bo kuómè kó dimǎnni bomu,

kè mudaá nkó dimǎnni bo.  
Didabònni kó dimǎnni bomu,  
kè muhaù kó dimǎnni bo.

5 Itáá kó mubǎmmù mǎnni bomu,

kàa bo yóúmè itáá kó mubǎmmù kó dimǎnni bo.  
Debaà nkó mupĩmmù mǎnni bomu,  
kàa bo yóúmè debaà nkó mupĩmmù kó dimǎnni bo.

<sup>6</sup> A bo waámmè dèmarè kó dimònni bomu,  
kè dè bo fetimè kó dimònni bo.  
A bo sànnemè dèmarè kó dimònni bomu,  
kàa bo dootóomè a do sàri dè kó dimònni bo.

<sup>7</sup> Muyaàkētímù kó dimònni bomu,  
kè muyaàyántímù kó dimònni bo,  
a bo ncíékémè kó dimònni bomu,  
kàa bo nnáámmè kó dimònni bo.

<sup>8</sup> A bo ndómè otòu kó dimònni bomu,  
kàa bo nníímmè otòu kó dimònni bo.  
Mudoò kó dimònni bomu,  
kè kunaatí kó dimònni bo.

<sup>9</sup> Wèè pī mmutōmmú ò mù pī nkòo kó  
mucóntimu tú òmmu?

<sup>10</sup> N yàmù Kuyie nduó mmùu tōmmú benitibè kè  
bè mù pī.

<sup>11</sup> Kù dòò deməu kè dè wennimu bá dè kè dè bo de  
mònni, kè kù duó nhoniti meyèmmè ò bo nyénèmmè  
ke dò nhoniti òó í nku kè dèe deè, oniti né í na ke  
bo banté Kuyie mpī mmùu tōmmú, kù mù keté mèè  
botí nè kù mù dèèmmè.

<sup>12</sup> M bantému ke dò nhoniti kó diwèi tu o bo  
ndəərimè ò dómè, kémbo kè dè ò naati o fòmmu  
muməu mièke.

<sup>13</sup> Kòo niti yo nke yè nke dè ò naati nè o tōmmú,  
Kuyie nkó dipānni ndi.

<sup>14</sup> N yèmu ke dò nKuyie ndòò dè deè yó mbo sáà,  
dèmarè í dò nkéyíé de mièke. Dèmarè me nyí dò  
nkéyaate. Kuyie ndè dòò memme kè dè bo yie nkè  
bè nkù dému.

<sup>15</sup> Dèè bo dè do bomu nè dimònni,  
dèè yóó buoté dè dié nke buotému.

Kuyie nkuù tḗn̄n̄koní dèè pḗēté.

*Demou de manku tu mukũũ*

<sup>16</sup> Kè n wénté ketenkè ñnkè kénsó ntibeénti naá nsiyáábisi kè mesàà nnaá mmeyei.

<sup>17</sup> Nè n yèmmè mièke kè n dò: Kuyie nyóó bekénèmu osàù nè oyeyiwe. Ke yé bá dè nè de kó mefiè mme. Bá mèè dǎ̀rìmè kè me beénti m̀nni bo.

<sup>18</sup> Kè n wénté onìti kó mufòmму, nè n yèmmè mièke kè dò: Kuyie ndó ke yáákému onìti kòo banté ò í cáánnèmmè feǎ̀fè.

<sup>19</sup> Ke yé tì t̀̀k̀n̄ní feǎ̀fè, tì t̀̀k̀n̄n̄imè onìti, feǎ̀fè kǎmmè onìti me nkǎ. Onìti nè feǎ̀fè de fòmму mumáà ndi onìti í pḗēté feǎ̀fè. Demou de í d̀̀ nkébanté.

<sup>20</sup> Demou de kũnti dibòri dimáà ndi, demou de bonní mutáá mmieke nke, demou de wēti mutáá mmieke nke.

<sup>21</sup> We nyé kòo nìti kó mufòmму dekù keĩnkè kè feǎ̀fè kǎmu ñ nkpaá ketenkè mièke?

<sup>22</sup> Kè nni nsó nhonìti kó diwèi tu dè bo nhò naatinè memme o tǎmmú, dèè tu o kó mucóntimu. We nyóó ò benke dèè yóó tuǎkení o kó difōnkúò.

## 4

*Benitibè dǎ̀rì mèè botí betǎbè meyei*

<sup>1</sup> N yàmu benitibè fěũnko mèè botí betǎbè ketenkè ñnkè.

Wénté bè bè fěũnkomè kè bè kuò mbá òm̀̀u í bè bàá. Bèè bè nǎ mbèè bè fěũnko òm̀̀u me nyí bè bàá.



2 Kè nní nsó mbecíríbè bèè ku nè dimònnì  
bè kperè wenninè befòùbè.

3 Wèè né dake bo diwèi mièke kè bè pèēté bedé  
wèè tu bè mu nyí pèité wè,  
wèè mu nyí buoté kutenkù mièke,  
kè yé ò í yàmè mɛyɛi mmèè dɔɔri ketenkè ìnkè.

4 Kè n wénté ké n sò mmutōmmú muməu onìti pī  
mmù kè mù yìé,  
ò ð mmù pī nke betínè betəbè mbe.  
Dende í dò nkébanaté,  
dè í cáánnè a bo ndómè kékraake kuyaakù.

5 Kuyèinkù ð mméi ku nəu nsi,  
kè né kòù kumáà.

6 A bo mməkemè dèmarè dinacekutiri mèmáà  
kè ompu  
dè tōñnè a bo ndè məkemè dinacekutiri mèdémè  
kè né ɔu mediè,  
dende a beti kuyaakù nku.

7 N wète kè yàmú meborime tēmè ketenkè ìnkè  
mèè í dò nkébanaté. Mèè tu:

8 Onìti wèè bo omáà kè í məke oderíntəù, ò me nyí  
məke dɛbirɛ, ké í məke o tebite. Bá o tōmmú í məke  
kumànkù, ò né pī mba nkpréi mmutōmmú kè pàà  
diwèi? Dende yóumu, dè í dò nkébanaté.

9 Kè di bo bèdébè dè wenninèmu  
a bo mbomè amáà,  
kè yé bèdébè kó mutōmmú ðð yiemmmèmu mɛsàà.

10 Bèè bo bèdébè, kòò məù do,

otàù yóó ò ímmu.  
Wèè bo omáà kòò do,  
we mbo ò íí?

11 Kè di duó bèdébè  
di ñ ntonkùnkómú ditàbè,  
kàa né duó amáà a bo yĩme kè dè nda tonni?

12 Kè benitibè bo bèdébè kòò máà bè dinté  
bèè bo bèdébè beè yóó ò na,  
kuhõũ kùù kònné mètàãti kù í tũ mecãã.

13 Odapàà nwèè í tú òmòu ke né cii  
ò pèèémú okpààti wèè tu okóti ke né yei,  
bá ò í kèmmú itié.

14 Bá kè de kóo dapàà nyènní dikpetíntou ke naá  
nhokpààti,  
bá kè bè do ò peité kòò í ntú òmòu o kpààtiyuu mieke.

15 Kè n yà benitibè bemou  
bèè bo ketenkè ñnkè bè munnémè weè dapàà  
nwèè yóó còuté tikpàti.

16 Benitibè péu beè do ò tũ,  
mbèè me mbo denté kētuakení dè í yóó bè narike.  
Dè í dò nkébanté,  
dè í cáánnè a bo ndómè kékpaake kuyaakù.

*A náànti bá nsũ Kuyie nyiikè*

17 Kàa tati Kuyie ncíètè,  
totí a yèmmè mesàà.  
A bo tamè kénkèmmú dè wenninèmu  
a bo kù fiémè iwũõ kuyèinkù tēmè,

kuyèinkù í yé ke dò nkù dòòri dè tu meyei.

## 5

<sup>1</sup> A nùù bá ncãã tináaṅtì,  
a níí bá ndó mecãã nke bo béi ntináaṅtì Kuyie nyìkè,  
ke yé Kuyie mbomè keĩnkè nke,  
kàa bo ketenkè,  
a tũ mbá nsũ tináaṅtì.

<sup>2</sup> Iyentotí ìì òò da sũũ  
kè tidòuntì kàtení,  
kàa sũũ ntináaṅtì a yóó náké tiyèinnáaṅtì nti.

<sup>3</sup> Kàa dọ́unnè dinùù Kuyie,  
dòò dì mecãã,  
Kuyie nyí dọ́ tiyèintì,  
a dọ́unnè dìì nùù Kuyie, dòò dì.

<sup>4</sup> Kàa í dọ́unnè dinùù Kuyie deè wenni  
ke pḗḗtè a bo kù dọ́unnèmè dinùù,  
ke né báá dòò a dì nkù dọ́unnè ke yé nha yóó dòòmè.

<sup>5</sup> A báá yóu kàa nùù nte kàa naá nhonitiyèiwe,  
kénáké ikuó nùtì ke dò:  
N nùù dìì n fiténè.  
Báá duó nkè Kuyie mmieke dá yè  
kè kùu cake a tómmú.

<sup>6</sup> Kuyèinkù bo dọ́unnèmè Kuyie ndinùù  
dè ò nkù dònnè tidòuntì nti,  
tináaṅtì sǎntíke kpèti,  
mudaá nkperè.  
Fǎ́ nwèè cii á ndé Kuyie.

*Fedífe kó medòmmè*

7 Meṁme kàa yà ke sǎ ndihèi mari  
 kè bè fěũko bèè í tú bèmabè,  
 ke í bati mewetímmè kpèti,  
 kòò mǎu í wúó nhotòu.  
 Dè báá da di ke yé onitì ò mbakémè betòbè  
 kè bè ò bakému,  
 kè wèè tó bè baké kòò bomu.

8 Bè pieti mùù cǎntimu ketenkè,  
 mù tu bemǎu kǎmu mmu.  
 Bá okpààti ò fòùnè depaà nde.

*Tikpàti í mǎke mucǎntimu mamù*

9 Wèè bètì idítì ò í kpaá ke bo nyi sànnè,  
 wèè bètì tikpàti ò í kpaá ke bo tì ninte.  
 Dè í dò nkébanté.

10 Kè tikpàti sũũ nti diibè ò sũũmmu.  
 Tikpàti yiè nkó mucǎntimu né tú òmmu  
 kè dè í tú ò tì wúómmè nè o nu.

11 Kòo tǎntì di ke sànnè yoo ò auté  
 ò ò nduó kè dè ò naatimu.  
 Kè tikpàti yiè ndi kénsànnè,  
 ò me mbáá na kéduó.

12 N yà meborime tēmè mme ketenkè ònkè,  
 kè mè yóu mediè.  
 Onitì bo sǎnnemè tikpàti yewe yeiye kpéi,

13 kè tì sǎnté kécake  
 kòo nyóó mǎte debire bá dèmarè í kpaá o nou miéke.

14 Ò yènní mèè botí o yǎ pǎuti,  
kòò me nwēte ketenkè.  
Ò pī mmùù tǎmmú kó dimàà,  
ò í cǎnté dèmarè kété.

15 Meborime tēmè mme,  
mèè yóù mmediè.  
Nte we ke ité otetiri  
ò do kàteni mèè botí.  
Ò né cǎnté ba o tǎmmú miεke?  
Dè í cǎǎnnè a bo ndómè kékpaake kuyaakù.

16 Nte we ke ààrì o fòmму mumǎu  
ke bo yedabùò mmieke nè meyeñcaàrimè,  
kòò miεke péikú.

17 Nte n yà kòò nìtì kó diwèi tu di: Ò bo dimè kényà  
kè dè nhò naatinè o tǎmmú ò pīmmù ketenkè ñnkè.  
Kòò dǎdǎnè yewe Kuyie nhò duó nyè, dèè tu onìtì kó  
mucǎntimu.

18 Kuyie nduó nwè tikpàti, kòò mǎke o kperε ke yé  
ò bo yīmè ké dè di, ke yà o tǎmmú kó diwèi, Kuyie  
nkuù ò pǎ.

19 Dε yiè nhǎǎ í nyé ke dò nho fòmму kó yewe  
kūpùrì, ke yé Kuyie nhò duómme diwèi mediè.

## 6

1 Kè n yí kényà meborime younkume tēmè ketenkè  
ñnkè mèè yǎnte onìtì.

2 Onìtì Kuyie mbo pǎ wè tikpàti, kòò mmǎke o  
kperε kòò yètiri fei bá dèmarè í ò dǎnni ò dǎ dè.  
Kuyie mme nyí nyóu kòò dè di, kòò tǎu weè né dè  
di. Dende yóumu dè í dò nkébanté.

<sup>3</sup> Yoo onìtì wèè màke ibí tekòútè (100), kòo fòmму mǎnte, ò me nyí sànnè diwèi ke ku, bá bè í nhò kũnné séi. Mí nkpréí mbè pùò nwè kè tì donní o kperε wenninèmu de yiè nkperε.

<sup>4</sup> Ke yé ò yènnímè dibìnnì ndi ke ta kudǎnkù kè dè dèè.

<sup>5</sup> Bá ò í yà diyìè, ke í dì yĩtè. O kó meonpùmè pèētému otàù kǒme.

<sup>6</sup> Bá kè de kóo kpààtì do nfòu ke dò yebie nsikǎupísìdé (2000), ò í yóó di diwèi mari. Bè pùò nwè kè tì donní o kperε ò tǎñnèmu. Timǎu ti kũnti dibòrì dimáà ndi.

<sup>7</sup> Onìtì pĩ mùù tǎmmú kó dimàà, ò mù pĩ nho nùù kpéi nke. Nè memme bá dè í ò naati.

<sup>8</sup> Kè dè dò memme wèè cii ò pèēté ba kuyèinkù? Yáà ocĩrì wèè yé ò bo ndòmmè benitìbè ìkè?

<sup>9</sup> A màke dè wenninèmu a bo nyáámmè a í màke dè. Dende í dò nkébanté dè í cáánnè a bo ndómè kékpaaake kuyaakù.

*We nyé dèè wenni ke dò nhonitì dè dǎò*

<sup>10</sup> Dèè bo yíe ndè do bomu nè dimònnì, kè bè dè yu de yètìrì. Fí nhonitì a báá sei nwèè da pèēté.

11 Kàa í yé a dò nkénáké tì  
 a ñ nsū ntínáàhì nti  
 tìì í m̀̀ke mucóntimu.

12 We nyé dèè wenni  
 ke dò nhonitì dè d̀̀ò o f̀̀mmu miēke,  
 o we s̀̀m̀p̀̀yè ò p̀̀nké yèè miēke m̀̀d̀̀éè ntēmè?  
 We mbo ò nàké dèè yóó d̀̀ò ketenkè ñnkè  
 o kũũ nkó dif̀̀nkúò?

## 7

1 Kuyetifeit́o naatiǹemu t̀̀d̀̀àrì.  
 Kàa kũũ nyiè wenninè a p̀̀itè kperi.

2 A bo k̀̀temè yekúdab̀̀ò mbo t̀̀è c̀̀f̀̀tè,  
 dè wenniǹemu a bo k̀̀temè dibanni bo t̀̀è c̀̀f̀̀tè  
 ke yé onitì kó kum̀̀nku nkumè,  
 bá wè kòò dò nkétotí o yèmmè de ñnkè.

3 Meyeñcàr̀imè wenniǹemu mudaá,  
 ke yé meyeñcàr̀imè ciik̀̀nkóm̀emu.

4 Wèè ciì ò ñ k̀̀te yekúdab̀̀ò mbo t̀̀è c̀̀f̀̀tè nte,  
 kè kuyè̀nk̀ k̀̀r̀ì díwèì bo t̀̀è.

5 A bo yiem̀mè m̀̀ciì nyiè nda kpaǹnè tì,  
 dè wenniǹemu a bo nkém̀m̀úm̀mè tiyè̀ntì kó yesãã.

6 Bè ñ tií ntidabiti kè ti mporì,  
 m̀̀è botí kuyè̀nk̀ kó mudaá m̀̀m̀e ndò.  
 M̀̀ù í m̀̀ke mù co kèè bíékè.

7 Mef̀̀ũ̀t̀imè m̀̀è ñ nte kè wèè ciì kòò fente,  
 kè ticuuti càr̀i onitì.

8 Dèmarè kó mudeèmù wenninèmu de ketímù,  
kè meminnímè wenninè tefentè.

9 A miεke bá ncãã ke péíkú,  
tiyèintì tiì miεke cãã ke péíkú.

10 A yèmmè bá ndò nyemòrè yèè pēēté  
yè wenninè di mmònnì kpeye.  
Wèè ciì wè í toti de kó meyèmmè botí.

11 Mecìi ntu dèmarè sààrè nde  
ke dònne onìti yembè ãã kú kóò yóunè dè,  
bá wè kòò pèú me kó mucóntimu.

12 Tikpàti yiè nyí yīèkùmè,  
mecìi nyiè nyí me nyīèkù.  
Mecìi yiè nkó mucóntimu tú  
me ã ntemè wèè mè m̀̀ke kòo nfòù.

13 Wénté Kuyie nkó mutómmú,  
we mbo na késéi nkù kòhéné dè?

14 Kàa bo diwèi miεke dè nda naati,  
kè meyeñcaàrimè me nda t̀̀̀kení toti a yèmmè,  
Kuyie ndè d̀̀̀ dedé  
kè dè bo yie nkòo nìti bá nyé tiì yóó ò t̀̀̀kení  
t̀̀̀nti o kũũ nkó dif̀̀nkúò.

15 N f̀̀mmu k̀̀pumu mmuu mmiεke n yàmu dem̀̀u.  
Osàù ãã tootemu bá nè o sàà mmiεke,  
kòo yeiwe nfòù kém̀̀nte  
bá nè ò me ndə̀̀rimè meyei.

16 Bá nsà k̀̀tonté



a me mbá ncii kékónté a yàà bo kuò amáà.

17 A báá yóu kè kuyonku dá tieke  
a me mbá yóu kè tiyèìntì dá tieke  
a yàà bo tooté.

18 Dè wennimu ke dò nha ndè pī,  
a báá dè yè.  
Wèè dé Kuyie nwè í yóó páké.

19 Mecii nhõõ kpénkùnnemu me yiè  
nkè dèe pèèté kùmàndáàbè bo mbomè tepíítè dihéì  
dìmáà miéke.

20 Onìtì mǎu í bo ketenkè ìnkè  
wèè wenni ke sànnè ke dò nwenwe báá dǎò meyi.  
Ke bo ndǎori mesàà mmáà.

21 Bá nkenti benìtìbè nàá ntì timǎu  
kè dèe yiè nkàa báá keè a kóo tǎntì da sǎámmè.

22 A yému ke dò nha ò nsǎá mbetǎbè yemǎrè mayè.

23 N dè wènnímu demǎu  
m bennému nè n cii mmiéke  
ke bo ntú onìtì wèè cii,  
ke yǐéke.

24 Dèè kó dimáà bo dè cùté cùrícùrí nwe  
we mbo na ké dè nìnté?

25 Memme kè n duó m máà kéwammú  
kéfié nè n yèmmè memǎu  
ke bo yǐéte mùù tu mecii  
nè mùù te kè meborime dò mmè mè ndòmmè,

kénsó nkàa yòu yoo a yei,  
dè í m̀ke mucóntimu mamù.

26 N yà onitipòkù m̀u nwe kòò tu didíntàri  
ke tii ke p̄éé mukũũ,  
ò tu timátì dindíntì nti,  
kòò baà ntu ticùòtì.  
Wèè d̀òri Kuyie ndómè weè bo na kóò yenténè,  
kuyèinkù kuu báá na kóò yenténè.

27 Kè Meborime wéiti b́i nke d̀:  
N waàmmu ke ẃi denennè dema dema  
ke toti n yèmmè ke bo dè banté.

28 Ke kpaá waà,  
bá n ý dè yàu.  
N wanti dè benitidaabè tekupítè (1000) mièke,  
onitì òmáà borè nde ndè yàmè.  
Benitipòbè bem̀u mièke n ý dè yà òm̀u borè.

29 N yà ke ś nKuyie nd̀ò onitì  
kòò ntú osàwè nwe,  
onitì weè né te dem̀u kè dè yonke.

## 8

*Dè wennimu a bo nyíemmè okpààti kpèti*

1 We ntu mecii nyiè  
wèè bo na kénáké tinnáaàntì?  
Mecii ncaánni onitì ìkè nke  
ke ò nte kòò ìkèe ceete ke t́nke bá ncéti.

2 Nkémú okpààti da náá nti,  
a ò d̀unnè dìi nùù Kuyie nyìkè di kpéi.

<sup>3</sup> A báá ò yóu mecãã,  
 a báá kpénkùnnè a to  
 meḍḍòrìmè yeime mamè mièke okpààtì í dómè,  
 ke yé kòò dómè ò yóó mè ndòòmè.

<sup>4</sup> Kòo kpààtì b́ei ntì tiñti  
 we nné yóó ò beke ke tú a ḍḍòri ba?

<sup>5</sup> Wèè yìè nyitié nhò í taà tináaàtì mièke.  
 Mecii nyiè nyému ke dò ntibeéntì kó dimònnì bo.

<sup>6</sup> Ke yé bá dè nè de kó dimònnì ndimè,  
 nè de kó tibeéntì  
 ke yé meyei mmèè bàà onìtì me í sénnímè.

<sup>7</sup> Ò me nyí yé tìi yóó tuàkení.  
 We nné yóó ò nàké dè yó ndòmmè.

<sup>8</sup> Òmòu í te o fòmmu  
 òmòu me nyí yé o kũũ nyiè.  
 Bè me nhõ í mbo mudoò kékũnné ke kò.  
 Wèè yóu, o yonku í ò ḍeeri.

*Me yei nkutenkù kuù mmièke*

<sup>9</sup> Mí mmeborime wéiti  
 n wènní dii mònni ke yà dèè ḍḍòri ketenkè ñnkè,  
 ke yà onìtì bakémè onìtì tòu koò diinko mesémmè,

<sup>10</sup> ḱeyà beyeibe kumè  
 kè bè bè kũnné ke ité Kuyie nc̣f̣ètè,  
 ke yènkò meyei mbe do ḍḍòri mè,  
 de kó dihéi mièke.  
 Dende í dò nkébanaté.

11 Benitibè í yau mètè kpéi mmecãã be yei nkó mucóntimu deè te kè benitibè dó meyei mmudòrìmù.

12 Kòo yeiwe dàdri meyei nsáã, bá ke fòu ke mònte, mí nné yé ke dò nKuyie nhõõ dòn mèsàà nwèè kù dé, ò kù dé mètè kpéi nke.

13 Beyeibe me nyí mæke diwèi, be fòmму í yóó okè mù yóó pèētóo kufènkù kōme mme.

Ke yé bè í démè Kuyie.

14 Meborime tēmè bomu ketenkè ñnkè mètè í dò nkébanté. Mètè tu: Benitisààbè mabè còúmè beyeibe na ncóu tìi yĩeti, kè beyeibe mabè còu benitisààbè na ncóu mètè sàà. N tì m búi nke tú dè í dò nkébanté.

15 Mēmme kè n dò a bo mmækemè diwèi mufòmму muù mmièke deè tu desààrè. Ke yé demarè í pèētémè onitì a bo dimè káyà kè dè nda naati a fòmму mièke. Kàa pīnnè a tōmmú nè diwèi a fòmму mumou Kuyie nda duó mmù ketenkè ñnkè.

16 Mēmme kè n duó n yèmmè ke bo yĩété mecii, nkáyà benitibè yentotí tú ì ketenkè ñnkè. Bá n yí dou keyènkè nè kuyie.

17 Kè ñ wéntè Kuyie mpī mmùu tōmmú kó dimàà kénsó nhonitì báá na ké mù banté. Bá kòò wammú ke òu mètè botí ò báá na, bá ke mecii nyiè mmòu tu ò dè yé ò báá na kébanté demou.

## 9

1 Nte n wènní demou ke yà tì: Benitisààbè nè mecii nyembè nè be tōmmú mumou dè bo Kuyie nnou mièke nke. Ti né í yé kè nsà kè Kuyie mbo ti pénsiri yoo kù bo ti yete. Demou ti báá na kénáké de yó ndòmmè.

<sup>2</sup> Dende memme dè í dò nkébanté, dèè tùòkùní benitibè demáà ndi. Osàù nè oyéiwe wèè niti nè wèè dòri, wèè sãũ nhomáà nè wèè í sãũ nhomáà, wèè feu Kuyie nyiwũ nè wèè í kù feu iwũ. Wèè dòri mesàà nho kperε dõmmè oyéiwe kperε me ndò. Wèè parikunè Kuyie nè wèè dé ò bo mparikunèmè Kuyie nyètìrì.

<sup>3</sup> Meborime mèè dòri ketenkè ìnkè mè í wenni, tìmatì máà tì tùòkùní benitibè bemou, benitibè piéké medõmmè mme nè tiyèintì kè mukũ ntú be kó kumànkù.

<sup>4</sup> Onitì wèè fòu weè màke ò bàa dè. Temofòutè tãũnèmu dicìricìrì dìi ku.

<sup>5</sup> Kε yé befòubè yémè  
ke dò mbè yóó kú,  
becírìbè bie me nyí yé tìmatì.  
Bè ténke í baà demarè,  
òmòu ténke í yé be kpéí.

<sup>6</sup> Bè do dó mèè botí benitibè,  
nè be do ní mèè botí benitibè,  
nè mehèèmmè bè do màke mè,  
dende kó dimàà pèètému.  
Mutõmmú mùu dòri ketenkè ìnkè  
bè ténke í kóké mùmamù miεke.

<sup>7</sup> Kè dè dò memme nyo nha dìi nè diwèi  
ke nyò nha naà nnè a yèmmè  
ke yé Kuyie ndie nke pénsìrìmè a tõmmú.

<sup>8</sup> Nhãã tiyaàsàtì sãã,  
kényòrì amáà tuddàrí kèmmòke diwèi.

9 Dè nda naati nè onitipòkù a tããtè wè  
koò dó yewe sámpróyè a fòu yè ketenkè ìnkè.  
A kperè nde Kuyie nda duó ndè.  
A tǝmmú a pǝmmú ketenkè ìnkè mu kpréi.

10 Kàa yóó na kédòò dè,  
dòò de, nè a wērí mú mumòu,  
ke yé a kǝntimè kudǝnkù nku,  
mutǝmmú nè iyentotí nè meyǝtímè nè mecii ndè í  
borè.

*Meborime í kéréimè ti dò me dǝnèmè*

11 N yà meborime tēmè mme ketenkè ìnkè  
N yà ke só ndè í tú bèè nǝ mmuceé  
beè nǝ ncokébetè sǝǝ,  
dè me nyí tú yekǝmbò yembè beè nǝ mmudoò sǝǝ,  
mecii yembè beè í yo nke sǝnnè sǝǝ,  
bèè cii beè me nyí naà mbekpààtibè sǝǝ,  
dè me nyí tú be kommu meyǝtímè yembè mbe sǝǝ.  
Dè tu kuyunaatí nku.

12 Onití í yé o kǝũ nyiè,  
muyǝnditímù òò pǝ mmèè botí siyǝ,  
ticùòtì pǝ mmèè botí sinò.  
Mèè botí nku mukǝũ nhòò domè onití kòò dèèté.

13 Nte n yà mèè cii nketenkè ìnkè kè dè n nampe.

14 Dihèi sámpròrì marì dii do bo bá di nìtìbè í sǝ,  
kòò kpààtì diewè mǝùu kǝtení ké dì pi, kéǝnné yetárè  
di duotí.

15 Kòò cǝrì mǝù bo de kó dihèi mièke ke tú mecii  
nyiè, kédèeté de kó dihèi o cii nkpréi. Omòu me nyí  
nkprá yé de kóo cǝrì kpréi.

16 M béimmu ke tú:  
 Mecii nwenninè muwēírímú,  
 bè me nyí dake ocīrī kpéí,  
 bè í kemmu o náaàntì.

17 De né wennimu  
 a bo nkémmúmè mecii nyiè nnáá ntìi náaàntì  
 diyòðnnì,  
 ke pēēté wèè baké tiyèintì o kó kutoweku.

18 Mecii mpēētému tikpàrinentì.  
 Kòo yeiwe né bo omáà ò bo na kécake mesàà mpéu.

## 10

1 Kè fēsīēfē fēmáà  
 do tūdààrí miēke ke kú,  
 fē ã ò càkemu.  
 Kè deyèinkpèrè mà sánpó,  
 dèè ã na dèè tu mecii nkpèrè,  
 disānni kpèrè.

2 Mecii nyiè nhō nkérí kuyóú nku  
 kè kuyèinkù kèrí kucānku.

3 Kuyèinkù ò nkérí  
 kè meyèmmè mèè kù dōnté  
 kè benitibè bemou ntú ò yeimmu.

4 Wèè da baké mutōmmú kòo miēke da pèike  
 a báá yóu mutōmmú.  
 A bo bónkūnnemè a miēke de pàanko meyei mme  
 péu.

5-6 N yà meborime tēmè mamè mme  
 mèè tu meyeime ketenkè ìnkè.

Dè bo kpeténèmè wèè ni koò kanne tiyènti  
mutõmmú kó yekàrè dieyè,  
kékanne bediebè mutõmmú kó yekàrè sámpróyè.  
7 Tidaati bo ndeke dè sisèĩ  
kè bekpàatibè cènti be naàcèi tidaati tēmè.

8 Wèè keù difòtìrì weè duò dì miεke,  
wèè pùò ndidombìrì fεwààfè we ndõmmù.

9 Wèè kpéinko yetárè yè we nkòurì.

Wèè yaú idéi ì we nhéũrì.

10 Kè epĩètè natimè kú,

kàa í tè sũóté a dò nkéyíε muwērímú mmu,  
kàa pĩ nnè mecii mmutõmmú a cõntemu.

11 Kè fεwààfè dié nke da danté ke deè  
a ténke né fè diε mba nkpréi.

*Kàa sũ tináaantì dè í wenni*

12 Mecii nyiè nnáaantì ò nte  
kè benitibè nhò dému  
kè kuyèinkù kpeti kù fétinko.

13 Kù ò keténè tiyèinnáaantì nti  
kédentènè tináaanyèiti.

14 Kuyèinkù náaantì tii ò nsũ,

onitì me nyí yé ò yóó dentènè tì.

We mbo ò nàkè tii yóó ò tùàkení o kũũ nkó  
difõnkùò?

15 Kuyèinkù tõmmú tú tihòutì nti ku kpéi detetirè.  
Kù keté ke í yé kuce kùù kàrinè diheì kù bo kèè bíékè.

16 Dè bo nyòunè diheì dii kóo kpàatì tu de bire  
kè di kó bekótibè dàkenè be pite maa sáà.



17 Dihèi dī kóo kpààtì tu tɛkpààtìbite,  
 kè di kó bɛkótìbè ã di bè dò nkédi dī m̀nnì  
 kɛ bo pèté muwɛrímú,  
 bèè í ỳ ñkɛ muò,  
 dɛ kó dihèi yɛmbè bo diwèi miɛkɛ nkɛ.

18 Wèè mɛí o nɔu, o cīɛ̀tè mundóu kuù ã kɛ́tɛ́,  
 tidààtì d̀ònté wè, wèè ã nduó kè dè ò nuu.

19 Tidiitì borè tiyānkùtì dɛ mbo,  
 mɛnaà mborè, mɛyɛ̀ncátímè dɛ mbo,  
 idiítì borè, demɔu dè dɛ mbo.

20 Báá sáá nhokpààtì a yèmmè miɛkɛ,  
 báá sáá nwèè m̀kɛ o kpɛɛ a dieku miɛkɛ kufáá.  
 Tɛǹtè yàà bo túóté a tammè,  
 ifièti yiè nyàà bo mè iténè.

## 11

### *Dè wennimu a bo bennémè dèmarè*

1 Dootóo a dī dibinni miɛkɛ,  
 dè yó mboní kàa wɛ̀tɛ kè mù pètému.

2 Pā a kpɛɛ benitìbè bèyiekè,  
 bá bèni kɛ yé a í yémè tìi naa yóó da tuɔkɛní.

3 Fetaafè ã kperi dɛ ñnkè kèni ketenkè nkɛ.  
 Kè mutie do kubakù c̀nku  
 yoo kuyóu mù ã nduó mù do kùu píkù nku.

4 Wèè wéi kuyaaakù ò ã í mbuɔ́tì.  
 Wèè bóu nyewɛtè ò mɛ nhõõ í nkõũ.

5 A í yé m̀̀̀̀ botí kuyaaakù keri kù̀̀̀̀ ce,  
 a í me nyé debire ò̀̀̀ píité m̀̀̀̀ botí  
 de yò̀̀̀ pò̀̀̀̀ti mieke kénweí.

A í me nyé Kuyie mp̄immè ku t̄ommú kunku kù̀̀̀̀  
 d̀̀̀̀̀ri deməu.

6 Kè dè wenté a buotí a diiti.  
 Kuyuoku bá mm̄ĩ a n̄u  
 ke yé a í yémè dè̀̀̀ yóó yíennè dè̀̀̀terè,  
 yoo kè dè me mbo yíé ndedé, a í yé.

7 A bo nwúómmè kuwenniku  
 dè wenté dii m̀̀̀̀nni dè naatimu,  
 kàa fò̀̀̀̀ deè wenni.

8 Kè wè̀̀̀̀ fò̀̀̀̀̀ ke yĩ yebie mp̄eu dè nhò naati  
 de kó yebie nyeməu mieke,  
 de yiè nné nyé yewe yeiyē s̄m̀̀̀̀è,  
 dè̀̀̀̀̀ kpaaní dè í d̀̀̀̀̀ nkébanté.

*Nyānku ke né nyé*

9 Odapàà nfó!  
 Dè nda naati, kàa mm̄ake diwè̀̀̀̀ a dapànti m̀̀̀̀̀nni.  
 Ntũ nha yèmmè da náá ntì,  
 kéndə̀̀̀̀ri a dómè.  
 A né nyé ke d̀̀̀̀̀̀ nKuyie nyóó da bekénè deməu de  
 kpéí.

10 Kenténè amáà dè̀̀̀̀ bo da tanné meyeñcaà̀̀̀̀rìmè  
 mieke  
 nè muməmmú ke yé tidapànti  
 nè tibíkembénti dè í yóó ət̄emè.

## 12

<sup>1</sup> Odapàà nfó!

Nyé wèè da dòò o kpéí a dapàntì miéke,  
kè yewe yeiyé mu nyí tùòkení.  
Kè yebie nné na kétuòkení,  
a yóó yí yèè miéke a ténke í dó dèmarè.

<sup>2</sup> Diyìè nè otánkù nè siwãã kè dè wenniku mu nyí  
sòute,  
kè fetaafe mu nyí ni ke dèè  
kè yewetè wèè ke sòute.

<sup>3</sup> Kè becēbàribè kòntì bo nhau  
dìi yìè mu nyí tùòke,  
kè bewēdintiebe mu nyí pūtinné,  
kè benàmbè mu nyí yóu bema bema munàmmù,  
kè dè mu nyí biitoo wèè siéké tebòtè.

<sup>4</sup> Kè diheì kó dibòrì kó yecàkè yedé mu nyí kpetinné,  
ke cònnì mu nyí cīéké,  
kè dè mu nyí tùòke tenòtè bo kuó ndè kàa ente,  
kè benitipodèmbè mu nyí cīéké.

<sup>5</sup> Kè ditennì kó mudèè mu nyí yonke,  
kè dè mu nyí tùòke a níí bo nkéí dè ke yīèkù.  
Kè ikúó mmu nyí pàá,  
kè dicádónnì kòntì mu nyí cēèke,  
bá dè mu nyí tùòke,  
a í yó mbaàtì dìi mònñì ticòtiti kó kunaatí.  
Ke yé a tóónnèmè a bo kòmmè diheì sáà kperi,  
kè bekúdabònkòmbè pàanke firì ice miéke.

6 Kè fεsɔɔyĩɛfè mu nyí t̃̀t̃̀e,  
 kè fεsɔɔbòòfè mu nyí p̃̀nt̃̀e,  
 kè didúù mu nyí p̃̀nt̃̀e diyèrì  
 kè t̃̀p̃̀eibint̃̀e kó kuhõũ mu nyí t̃̀t̃̀e.

7 Kàa mu nyí w̃̀t̃̀e mutáá mmiεke bè da dòñ̀nè mù,  
 kè diw̃̀nni mu nyí kó nKuyie nkùù di duɔnní ku  
 borè.

8 Kè meborime wéiti b̃̀i nke d̃̀:  
 Dem̃̀u dè í d̃̀ nkébañ̀t̃̀e.

*Di mpátiri náãnti kó dikòù*

9 De kó dif̃̀nkùò nte t̃̀i kraá: Meborime wéiti  
 do tú mù meciì nyiè, ke tié mbeñ̀t̃̀ibè meciì, ke tié  
 ye kotiñ̀ p̃̀eu, ke yè w̃̀nt̃̀é mesàà nke yè t̃̀nt̃̀e.

10 Ke yetoo ke p̃̀t̃̀é tináãñ̀nati p̃̀eu, ke t̃̀i w̃̀ari, kè t̃̀i  
 tu timómm̃̀nti.

11 Mecì nyiè nkó tináãnti dòñ̀nè onaãc̃̀nti ð  
 nkraàkùnè kùù p̃̀àati nku o nààke kè ì k̃̀rí séi. Ke  
 d̃̀ nsikãũ s̃̀i cùóké kup̃̀àati yómmè be ð nkũũnè kù  
 inààke. Onaãc̃̀nti w̃̀è bo omáà ke ni mutómmù  
 mum̃̀u w̃̀è t̃̀i b̃̀i.

12 M bire a nyé ke d̃̀ nyep̃̀ate kó muw̃̀ãamù í m̃̀ake  
 kumànku. Yep̃̀ate p̃̀eu kó mukàmmù m̃̀ake tihòùti  
 nti.

13 Di mpátiri t̃̀o t̃̀i kó dikòù tu: M b̃̀i nkè di keèmul  
 N náãnti kó dikòù tu: Ndé Kuyie nke t̃̀ũ nkù tannò,  
 beñ̀t̃̀ibè b̃̀em̃̀u d̃̀ nkénd̃̀ari m̃̀emme.

14 Ke ỹ̀é Kuyie nyóó bekéñ̀m̃̀è beñ̀t̃̀ibè b̃̀em̃̀u be  
 d̃̀òrìm̃̀è mèè s̃̀òri me ìnkè nke, mesàà nyoo meyi.

**Bibiri Kuyie Nnààntì Pátírì**  
**The Holy Bible in the Ditammari language of Benin**

copyright © 2001 SIM International

Language: Ditammari

Translation by: SIM

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2022-05-31

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 28 Dec 2024 from source files dated 31 Aug 2023

5e2d0f12-f1d8-567b-bf98-cf1de4599d16